

**COMISSÃO LATINO-AMERICANA
DE AVIAÇÃO CIVIL**



**LATIN AMERICAN CIVIL
AVIATION COMMISSION**

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL

**SECRETARÍA
APARTADO 27032
LIMA, PERÚ**

CLAC/CE/84-NI/01
08/08/13

LXXXII REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA CLAC

(Ciudad de Panamá, Panamá, 27 y 28 de agosto de 2013)

**Cuestión 6 del
Orden del Día:**

**Informe sobre Modificación al Reglamento de Acuerdo de Adhesión del
SRVSOP**

(Nota de estudio presentada por la Secretaría)

Antecedentes

1. Como se recordará, el Coordinador del Sistema de Vigilancia de la Seguridad Operacional (SRVSOP) en la anterior Reunión del Comité Ejecutivo solicitó que, en aplicación al Artículo 17 del Reglamento de dicho Sistema referido a las enmiendas, se tramite la aprobación de algunas modificaciones realizadas al Reglamento del Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional. 2. En atención a esto, la Secretaría remitió la comunicación correspondiente al Sr. Roberto Kobeh Gonzales, Presidente del Consejo de la OACI, para que dicha Organización autorice las enmiendas propuestas en aplicación a los literales (a) y (c) del Artículo señalado.

3. Con fecha 27 de junio del presente año, el referido Presidente del Consejo de la OACI, envió una comunicación a esta Secretaría informando que, la Dirección de asuntos jurídicos y Relaciones Exteriores, examinó las enmiendas propuestas y las encontró aceptables, motivo por el cual las mismas habían sido debidamente aprobadas por dicha Organización.

Medidas Propuestas al Comité Ejecutivo

3. Se invita al Comité Ejecutivo a tomar conocimiento de la información presentada e instruir a la Secretaría que se notifique sobre lo actuado al Presidente y al Coordinador del SRVSOP. Se acompaña el Reglamento con las enmiendas aprobadas debidamente señaladas, en versión inglés y español (**Adjunto**).

REGLAMENTO DEL SISTEMA REGIONAL DE COOPERACIÓN PARA LA VIGILANCIA DE LA SEGURIDAD OPERACIONAL

Artículo 1 MISIÓN

El Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional, en adelante denominado "SRVSOP", establecido en virtud del Memorándum de Entendimiento suscrito entre la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil y la Organización de Aviación Civil Internacional, tiene la misión de **optimizar los niveles de seguridad operacional de la aviación civil en la región, proporcionando** asesoría y asistencia con miras a superar **los problemas de los Estados con dificultades para** el cumplimiento de sus responsabilidades **con la** vigilancia de la seguridad operacional, **así como contribuir, en estrecha coordinación con** la OACI, **para la armonización y actualización de reglamentos y procedimientos** de la seguridad operacional **para la aviación civil entre sus Estados participantes.**

Artículo 2 SEDE Y DURACIÓN

El SRVSOP tendrá como sede la Oficina Regional Sudamericana de la OACI en Lima, se regirá por las disposiciones de este Reglamento y su duración será indefinida.

Artículo 3 PARTICIPANTES

La participación en el SRVSOP estará abierta a los Estados miembros de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil y a otros Estados de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y del Caribe que deseen adherirse, a través de sus respectivas autoridades, así como a entidades estatales y/o privadas que, interesadas en la seguridad operacional, manifiesten su voluntad de integrarse en calidad de observadores especiales y sean aceptadas en el SRVSOP.

Artículo 4 FUNCIONES

Las funciones del SRVSOP serán:

- a) Proponer reglamentos y procedimientos uniformes en las áreas concernientes a la seguridad operacional de la aviación civil, compatibles con las normas y métodos recomendados pertinentes **que figuran en los Anexos al Convenio sobre Aviación Civil Internacional** y con los procedimientos y textos de orientación conexos, tendentes a la armonización y/o adopción de dichos reglamentos y procedimientos por los Estados participantes.
- b) Establecer y ejecutar un programa de apoyo técnico a la vigilancia de la seguridad operacional en los Estados participantes en estrecha coordinación con la OACI, con miras a mantener y/o asegurar el cumplimiento de sus responsabilidades dimanantes del Convenio sobre Aviación Civil Internacional y sus procedimientos y textos de orientación conexos, y de los reglamentos y procedimientos atinentes que adopte el SRVSOP para que los apliquen sus miembros, en cumplimiento con dichas normas de la OACI.
- c) Proporcionar asesoramiento, asistencia y capacitación a los Estados participantes que lo requieran para la implantación y aplicación de las normas y métodos recomendados **que figuran en los Anexos al Convenio sobre Aviación Civil Internacional** y **en** los procedimientos y textos de orientación conexos, así como de los reglamentos y

procedimientos uniformes que adopte el SRVSOP, coordinando la planificación y ejecución de las acciones pertinentes.

- d) Promover el establecimiento de un programa de instrucción para el personal técnico de los Estados participantes, destinado a difundir la aplicación de los **Reglamentos Aeronáuticos Latinoamericanos (LAR)** e implementarlos **en los Estados que los adopten o armonicen con sus reglamentos**.
- e) Planificar y ejecutar, en coordinación con los Estados participantes, actividades de certificación y vigilancia con equipos multinacionales de expertos del SRVSOP.
- f) Recomendar, a solicitud de los Estados participantes, las medidas necesarias para solucionar los problemas que afronten en materia de vigilancia de la seguridad operacional y ayudar en la implementación de soluciones.
- g) Desarrollar otras actividades afines que sean recomendadas y aprobadas por los órganos concernientes del SRVSOP.

Artículo 5 ESTRUCTURA

Las funciones del SRVSOP serán ejercidas por una Junta General, un Coordinador General, un Comité Técnico y los Puntos Focales.

Artículo 6 JUNTA GENERAL

- a) La Junta General estará conformada por un representante de cada Estado participante, preferentemente quien tenga la responsabilidad de la administración de la seguridad operacional de la aviación civil de su Estado. Se reunirá por lo menos una vez al año en reunión ordinaria, convocada por su Presidente, quien será elegido de entre sus miembros por un período de un año. El Presidente podrá ser reelegido por dos períodos iguales y sucesivos.
- b) Sin perjuicio de lo anterior, la Junta General podrá celebrar reuniones extraordinarias, debidamente convocadas por su Presidente, bajo su propia iniciativa, a solicitud de la mayoría simple de sus miembros o a solicitud del Coordinador General.
- c) Podrán participar en las reuniones de la Junta General, en condición de observadores especiales, sin derecho a voto, las entidades estatales y/o privadas autorizadas a ingresar en el SRVSOP por decisión de la mayoría de los Estados participantes y que a la fecha de celebración de la Junta General hayan pagado la contribución correspondiente al año en curso.

Artículo 7 FUNCIONES DE LA JUNTA GENERAL

Las funciones de la Junta General serán:

- a) Aprobar el programa anual de actividades del SRVSOP.
- b) Examinar y aprobar el presupuesto anual y el régimen financiero.
- c) Aprobar los **Reglamentos Aeronáuticos Latinoamericanos (LAR), tendentes a la armonización y adopción de dichos reglamentos por los Estados participantes**.
- d) Aprobar las condiciones en que el SRVSOP proporcionará asesoría y asistencia a los Estados

participantes que lo requieran para el cumplimiento de sus obligaciones relacionadas con la seguridad operacional de la aviación civil.

- e) Establecer el número de expertos que integrarán el Comité Técnico y aprobar los términos y condiciones de sus asignaciones.
- f) Determinar la necesidad de crear paneles de expertos a propuesta del Comité Técnico.
- g) Examinar y aprobar los gastos y cuentas.
- h) Examinar y aprobar los informes anuales del Comité Técnico y el informe anual de las actividades del SRVSOP.
- i) Adoptar, mantener y modificar cuando se lo considere necesario, un régimen laboral propio para el personal del SRVSOP, tomando como referencia el vigente para el personal de la OACI.
- j) Adoptar medidas apropiadas para la difusión de las actividades del SRVSOP.
- k) Proponer las enmiendas a este Reglamento, cuando fueren necesarias.
- l) Acordar la desvinculación del SRVSOP de uno o más Estados sobre la base del análisis que, para esos casos, desarrolle el Comité Técnico.
- m) Acordar la liquidación de los bienes y patrimonio del SRVSOP, en caso de extinción del mismo.
- n) Considerar cualquier otro asunto de competencia del SRVSOP que no haya sido asignado específicamente a alguno de sus demás órganos.

Artículo 8 EL COORDINADOR GENERAL

El Director Regional de la OACI en Lima, sede del SRVSOP, estará a cargo de la coordinación general del SRVSOP y deberá contar con el apoyo técnico y logístico de las Oficinas regionales de la OACI involucradas (Lima y México) y del Comité Técnico, según sea necesario, actuando de conformidad con los procedimientos y directrices pertinentes de la OACI, así como con este Reglamento y con otros procedimientos del SRVSOP.

Artículo 9 FUNCIONES DEL COORDINADOR GENERAL

Las funciones del Coordinador General serán:

- a) Coordinar con el Presidente la convocatoria a las reuniones de la Junta General y actuar como Secretario de las mismas.
- b) Coordinar con los Estados participantes la ejecución del programa anual de actividades.
- c) Orientar a los expertos que formen parte del Comité Técnico.
- d) Coordinar y dirigir las reuniones del Comité Técnico y la ejecución de su programa de actividades.
- e) Intercambiar la información que sea necesaria con los Estados participantes y organismos pertinentes.

- f) Administrar la ejecución del programa anual de actividades del SRVSOP y su presupuesto.
 - g) Preparar un informe anual de las actividades del SRVSOP y someterlo a la Junta General.
 - h) Mantener actualizadas las listas de las Administraciones de Aviación Civil, de los candidatos presentados para integrar el Comité Técnico y de los expertos disponibles.
 - i) Publicar y difundir los procedimientos y otros documentos asociados a la aplicación de los reglamentos uniformes adoptados por el SRVSOP.
 - j) Aprobar el manual de procedimientos del Comité Técnico y sus enmiendas.
 - k) Realizar otras funciones dentro de la esfera de actividades del SRVSOP que le sean encomendadas por la Junta General.
- l) Solicitar la convocatoria de reuniones extraordinarias de la Junta General en casos necesarios.**

Artículo 10 COMITÉ TÉCNICO

El Comité Técnico estará integrado por expertos que cumplan con los requisitos de la OACI en las especialidades relacionadas con la seguridad operacional, en número determinado por la Junta General y seleccionados en consulta con la OACI. La duración de sus contratos no será de más de un año, renovable, siendo los tres primeros meses a título de prueba.

Artículo 11 FUNCIONES DEL COMITÉ TÉCNICO

El Comité Técnico tendrá las siguientes funciones:

- a) Desarrollar un manual de procedimientos del Comité Técnico, proponer su aprobación por el Coordinador General y formular sus posibles enmiendas.
- b) Proponer los reglamentos concernientes a la seguridad operacional de la aviación civil, tal como se menciona en el Artículo 4 a) de este Reglamento, con el fin de lograr su armonización y/o adopción por los Estados participantes, así como revisarlos y enmendarlos conforme sea necesario, estableciendo grupos de trabajo para tal efecto.
- c) Desarrollar, adoptar y mantener actualizados, con la colaboración de los grupos de trabajo competentes, los procedimientos, circulares de asesoramiento y otros documentos de guía y orientación para la aplicación de los reglamentos uniformes adoptados por el SRVSOP.
- c) Realizar asesorías en los Estados que forman parte del SRVSOP para verificar y/u orientar sobre la correcta instauración de los reglamentos y procedimientos armonizados.
- d) Recomendar a los Estados participantes la adopción y la aplicación uniforme de los reglamentos y procedimientos armonizados.
- e) Promover la difusión de los reglamentos y procedimientos armonizados.
- f) Determinar las necesidades de asistencia de las Administraciones de Aviación Civil en materia de seguridad operacional.
- g) Preparar y presentar anualmente a la Junta General los proyectos de programa de actividades y de presupuesto para su aprobación.

- h) Crear los grupos de expertos que estime necesarios y establecer sus atribuciones y programas de trabajo.
- i) Examinar los informes de los grupos de expertos que se hayan creado y decidir sobre los asuntos que éstos sometan a su consideración.
- j) Analizar los informes de auditoría que deseen someter a su consideración los Estados participantes.
- k) Pronunciarse sobre las enmiendas a este Reglamento cuando la Junta General lo solicite.
- l) Analizar e informar a la Junta General acerca de las repercusiones en caso de la desvinculación del SRVSOP por parte de uno o más Estados.
- m) Proponer a la Junta General la liquidación de los bienes y patrimonio del SRVSOP en caso de extinción del mismo.

Artículo 12 **PUNTOS FOCALES**

Los Puntos Focales son funcionarios de alguna de las áreas relacionadas con la seguridad operacional designados por la Administración de Aviación Civil de cada Estado participante, con el propósito de establecer un enlace ágil de comunicaciones con el Comité Técnico del SRVSOP, como asimismo coordinar y promover en el interior de su Administración las actividades del SRVSOP.

Artículo 13 **FUNCIONES DE LOS PUNTOS FOCALES**

- a) Actuar como nexo entre su Estado y el Comité Técnico del SRVSOP.
- b) Conocer los acuerdos y documentos relativos al Sistema y difundirlos en su Estado.
- c) Recibir la documentación enviada por el Comité Técnico a través del correo electrónico u otro medio conveniente.
- d) Distribuir a los miembros de su Administración que formen parte de grupos de trabajo del SRVSOP la información que haya remitido el Comité Técnico para su evaluación y comentarios.
- e) Dar seguimiento a las tareas de los grupos de trabajo de su Estado para la evaluación de la documentación enviada por el Comité Técnico.
- f) Asegurar la respuesta oportuna a las comunicaciones enviadas por el Comité Técnico.
- g) Participar en las reuniones de Puntos Focales del SRVSOP, a efectuarse de conformidad con los términos de referencia aprobados por la Junta General.

Artículo 14 **APOYO DE LA OACI**

- a) El SRVSOP será administrado por la OACI a través de un acuerdo de fondos en fideicomiso que habrán de suscribir los Estados participantes y la OACI, conforme a lo dispuesto en el párrafo tercero del Memorándum de Entendimiento.

- b) La OACI proporcionará respaldo técnico y logístico al Sistema, la información y la documentación que requiera y supervisará sus actividades con los medios regulares a su alcance.
- c) A solicitud de la CLAC o de cualquiera de los Estados participantes, la OACI propondrá la forma de proceder más adecuada para las actividades requeridas por éstos últimos, en caso de que el SRVSOP no esté en condiciones de ejecutarlas.
- d) La OACI hará los arreglos necesarios para la revisión por parte de sus auditores de los estados financieros del SRVSOP al 31 de diciembre de cada año, y presentará sus informes a la Junta General por intermedio del Coordinador General.
- e) Los gastos en que incurra la OACI por las actividades antes descritas y que excedan el apoyo ordinario de la OACI a sus Estados contratantes deberán ser cubiertos de conformidad con las disposiciones pertinentes del acuerdo de fondos en fideicomiso, cuyos detalles habrán de ser establecidos por las Partes.

Artículo 15 **RÉGIMEN FINANCIERO**

El SRVSOP será financiado por contribuciones de los Estados participantes, en la forma establecida por los acuerdos entre esos Estados, así como por las contribuciones de observadores especiales, en base a un presupuesto anual aprobado por la Junta General antes del 30 de noviembre del año que preceda inmediatamente al año de su aplicación. El presupuesto también incluirá el monto anual (en dólares estadounidenses) de las contribuciones de los Estados participantes, valor que deberá ser depositado en la cuenta de fondos en fideicomiso que abrirá la OACI a nombre del SRVSOP.

El límite mínimo de la cuota para las entidades observadoras especiales admitidas de acuerdo con el literal c) del Artículo 6 será el que rija para la participación de los Estados.

Artículo 16 **CONCILIACIÓN**

Toda diferencia o controversia relativa a la interpretación o aplicación del presente Reglamento se resolverá mediante negociación entre las partes interesadas.

Artículo 17 **ENMIENDAS**

- a) Cualquiera de las Partes, la OACI o la CLAC, podrá proponer enmiendas a este Reglamento.
- b) En lo que se refiere a la CLAC, cualquier Estado miembro de la Junta General podrá proponer enmiendas a este Reglamento. Toda enmienda deberá ser examinada por la Junta General y aprobada en reunión ampliada del Comité Ejecutivo de la CLAC, en la que podrán participar todos los Estados que formen parte del SRVSOP.
- c) Toda enmienda propuesta por la OACI o la CLAC requerirá la aprobación de ambas partes para entrar en vigor.

Artículo 18 **ENTRADA EN VIGOR**

Este Reglamento entrará en vigor una vez que sea aprobado formalmente por las Partes.

REGULATIONS OF THE REGIONAL SAFETY OVERSIGHT COOPERATION SYSTEM

Article 1 MISSION

The mission of the Regional Safety Oversight Cooperation System, hereinafter "the System", established by virtue of the Memorandum of Understanding signed between the Latin American Civil Aviation Commission and the International Civil Aviation Organization, is to **optimize civil aviation safety levels in the region, providing** advise and assistance to solve **the** problems facing **States in** terms of compliance with their safety oversight responsibilities, and **to contribute, in close coordination with ICAO, to the harmonization and updating of civil aviation** safety **regulations and procedures among their participating States.**

Article 2 HEADQUARTERS AND DURATION

The System will have its headquarters at the ICAO South American Regional Office in Lima, will be governed by the provisions of these Regulations, and will have an indefinite duration.

Article 3 PARTICIPANTS

Participation in the System will be open to all member States of the Latin American Civil Aviation Commission and to other North American, Central American, South American, and Caribbean States that may wish to join, through their respective authorities, as well as to public and/or private enterprises interested in safety and expressing their will to join as special observers and that are accepted in the System.

Article 4 FUNCTIONS

The System will have the following functions:

- a) Propose uniform regulations and procedures in areas related to civil aviation safety, which are consistent with the relevant standards and recommended practices **contained in the Annexes to the Convention on International Civil Aviation** and with the associated procedures and guidelines, aimed at the harmonization and/or adoption of said regulations and procedures by the participating States.
- b) Establish and implement a safety oversight technical support programme in the participating States, in close coordination with ICAO, with a view to maintaining and/or ensuring compliance with their responsibilities emanating from the Convention on International Civil Aviation and its associated procedures and guidelines, and from any relevant regulations and procedures to be adopted by the System for implementation by its members, in compliance with aforementioned ICAO standards.
- c) Provide advise, assistance and training to the participating States that so require for the implementation and application of the standards and recommended practices **contained in the Annexes to the Convention on International Civil Aviation** and **in** the associated procedures and guidelines, as well as any uniform regulations and procedures that the System may adopt, coordinating the planning and execution of relevant actions.
- d) Encourage the establishment of a training programme for the technical personnel of the participating States, with a view to the dissemination of the **Latin American Aeronautical**

Regulations (LAR) and their implementation **in the States that will adopt them or harmonize their own regulations therewith.**

- e) In coordination with the participating States, plan and conduct certification and oversight activities with the System multinational teams of experts.
- f) At the request of the participating States, recommend the necessary measures to resolve safety oversight problems they may face and assist in the implementation of solutions.
- g) Conduct other related activities as recommended and approved by the relevant bodies of The System.

Article 5 STRUCTURE

System functions shall be performed by a General Board, a General Co-ordinator and a Technical Committee.

Article 6 GENERAL BOARD

- a) The General Board will consist of one representative of each participating State, preferably the person responsible for civil aviation safety in his/her State. It will meet at least once a year in an ordinary meeting, convened by its Chairperson, who will be elected among its members for a period of one year. The Chairperson may be re-elected for two equal, consecutive periods.
- b) Notwithstanding the above, the General Board may hold extraordinary meetings, duly summoned by its Chairperson, on his/her own initiative or at the request of the simple majority of its members or at the request of the General Coordinator.
- c) State-owned and/or private entities may participate in the meetings of the General Board as special observers, with no voting rights, if authorised to join the System meeting as agreed by the majority of the participating States and that, at the time of the General Board, have paid their contributions for that year.

Article 7 FUNCTIONS OF THE GENERAL BOARD

The General Board will have the following functions:

- a) Approve the annual programme of activities of the System.
- b) Review and approve the annual budget and the financial structure.
- c) Approve the **Latin American Aeronautical Regulations (LARs), with a view to the harmonization and adoption of said regulations by the participating States.**
- d) Approve the conditions under which the System will provide advice and assistance to the participating States that so require for complying with their safety obligations.
- e) Establish the number of experts who will make up the Technical Committee and approve the terms and conditions for their assignment.
- f) Determine the need to create panels at the suggestion of the Technical Committee.

- g) Review and approve expenses and accounts.
- h) Review and approve the annual reports of the Technical Committee and the annual report of –the System activities.
- i) Adopt, maintain and modify, as necessary, the working arrangements of the System staff, taking as a reference those applicable to ICAO staff.
- j) Take appropriate measures to disseminate activities of the System.
- k) Propose amendments to these Regulations as required.
- l) Decide on the separation of one or more States from the System based on the analysis of such cases performed by the Technical Committee.
- m) Agree on the liquidation of goods and assets of the System, in the event of the termination of the System.
- n) Address any other matter within the scope of the System that has not been specifically assigned to any of the other bodies.

Article 8 GENERAL COORDINATOR

The Regional Director of ICAO in Lima, headquarters of the System, will be responsible for general coordination of the System, and will have the technical and logistic support of the ICAO Regional Offices involved (Lima and Mexico) and the Technical Committee, as necessary, acting in accordance with the relevant ICAO procedures and guidelines, these Regulations, and other procedures of the System.

Article 9 FUNCTIONS OF THE GENERAL COORDINATOR

The General Coordinator has the following functions:

- a) Coordinate with the Chairperson the convening of General Board meetings and act as Secretary at such meetings.
- b) Coordinate with the participating States the execution of the annual programme of activities.
- c) Provide guidance to the experts that make up the Technical Committee.
- d) Coordinate and lead the meetings of the Technical Committee and the execution of its programme of activities.
- e) Exchange the necessary information with the participating States and relevant organisations.
- f) Direct the execution of the annual programme of activities of the System and its budget.
- g) Prepare an annual report of the System activities and submit it to the General Board.
- h) Maintain updated lists of Civil Aviation Administrations, candidates proposed for participation in the Technical Committee, and available experts.
- i) Publish and disseminate the procedures and other documents concerning the application of the uniform regulations adopted by the System.

- j) Approve the procedural handbook of the Technical Committee and its amendments.
- k) Perform other functions within the sphere of the System activities that may be entrusted to it by the General Board.
- l) Request the convening of General Board extraordinary meetings when needed.**

**Article 10
TECHNICAL COMMITTEE**

The Technical Committee will be made up by experts who meet ICAO requirements in safety-related specialties, in a number as determined by the General Board and selected in consultation with ICAO. Their contracts will be renewable, for a duration of no more than one year, the first three months being on a trial basis.

**Article 11
FUNCTIONS OF THE TECHNICAL COMMITTEE**

The Technical Committee will have the following functions:

- a) Develop a procedural handbook for the Technical Committee, propose its approval by the General Coordinator, and formulate its possible amendments.
- b) Propose safety regulations, as specified in Article 4 a) of these Regulations, with a view to their harmonization and/or adoption by the participating States, as well as to revise and amend them as necessary, establishing working groups for that purpose.
- c) Develop, adopt and keep up-to-date, with the support of the appropriate working groups, the procedures, advisory circulars and other guidance documents for the implementation of the uniform regulations adopted by the System.
- c) Provide advice to the participating States to ensure and/or provide guidance on, the proper implementation of the harmonized regulations and procedures.
- d) Recommend the adoption and uniform application of the harmonized regulations and procedures by the participating States.
- e) Promote the dissemination of the harmonized regulations and procedures.
- f) Identify the safety assistance requirements of Civil Aviation Administrations.
- g) Prepare and submit, every year, the draft programme of activities and budget to the General Board for approval.
- h) Establish the panels it may deem necessary and define their powers and work programmes.
- i) Review the reports of the panels that have been established, and rule on matters that are submitted by such panels to its consideration.
- j) Review the audit reports that the participating States wish to submit to its consideration.
- k) Comment on the amendments to these Regulations when so requested by the General Board.
- l) Analyse and inform the General Board of the consequences of one or more States separating from the System.

- m) Propose to the General Board the liquidation of the System goods and equity in case of its termination.

Article 12
FOCAL POINTS

Focal Points are officials from any of the safety-related areas, designated by the Civil Aviation Administration of each participating State in order to have an expeditious link with the System Technical Committee, and to coordinate and promote activities of the System within their Administration.

Article 13
FUNCTIONS OF THE FOCAL POINTS

- a) Act as liaison between his/her State and the System Technical Committee.
- b) Be aware of System-related agreements and documents and disseminate them in their State.
- c) Receive the documentation sent by the Technical Committee by e-mail or other appropriate means.
- d) Circulate the information sent by the Technical Committee amongst the members of their Administration who participate in the System working groups, for their assessment and comments.
- e) Follow up on the tasks of the working groups of their State concerning the assessment of the documentation sent by the Technical Committee.
- f) Ensure timely response to communications from the Technical Committee.
- g) Participate in Focal Point meetings of the System to be held in accordance with the terms of reference approved by the General Board.

Article 14
ICAO SUPPORT

- a) ICAO will administer the System through a trust fund agreement to be signed by the participating States and ICAO, as provided for in the third paragraph of the Memorandum of Understanding.
- b) ICAO will provide the System with technical and logistical support, the information and documentation it may require, and will supervise its activities using the regular means at its disposal.
- c) At the request of LACAC or of any of the participating States, ICAO will suggest the most appropriate way to proceed regarding the activities required by the States, in case the System is not in a position to perform them.
- d) ICAO will make the necessary arrangements so that its auditors may review financial statements of the System as of 31 December each year, and will submit its reports to the General Board through the General Coordinator.
- e) Expenses incurred by ICAO in the performance of the aforementioned activities which exceed the ordinary support provided by ICAO to its contracting States shall be covered in accordance

with the relevant provisions of the trust fund agreement, the details of which shall be defined by the Parties.

Article 15
FINANCIAL REGIME

The System will be funded through the contributions of the participating States, in the way established by the agreements among those States, as well as through the contributions of special observers, based on an annual budget approved by the General Board before November of the year immediately preceding the year of its application. The budget will also include the annual contributions (in US dollars) of participating States, to be deposited in the trust fund account that ICAO will open on behalf of the System.

The minimum quota to be paid by special observers admitted pursuant to paragraph c) of Article 6 will be that required from States for their participation.

Article 16
CONCILIATION

Any discrepancy or controversy related to the interpretation or application of these Regulations will be resolved through negotiation between the parties involved.

Article 17
AMENDMENTS

- a) Any of the Parties, ICAO, or LACAC may propose amendments to these Regulations.
- b) Regarding LACAC, any State that is a member of the General Board may propose amendments to these Regulations. Any amendment shall be reviewed by the General Board and approved at an extended meeting of the LACAC Executive Committee, in which all SRVSOP States may participate.
- c) Any amendment proposed by ICAO or LACAC will require the approval of both parties in order to be effective.

Article 18
ENTRY INTO EFFECT

These Regulations will enter into effect once they have been formally approved by the Parties.
